

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 13-14: Discours critiques

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Richter et Dahl Rocha Bureau d'architectes SA

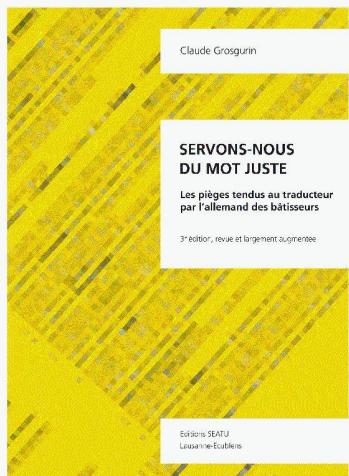
Afin de compléter notre équipe dynamique, nous recherchons de suite, pour des postes à plein temps, des

## Architectes et Dessinateurs (-trices) en bâtiment

Motivé (e) s pour le développement d'importants projets . Maîtrise ArchiCAD, version 10 ou 11 souhaitée.

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature qui est à adresser à :

**Richter et Dahl Rocha Bureau d'architectes SA**, Caroline Jaunin, Case postale 1286, 1001 Lausanne,  
e-mail : c.jaunin@rdr.ch



## SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

CLAUDE GROSGURIN

Editions SEATU, 2006

(3<sup>ème</sup> édition, largement augmentée et corrigée)

En vente chez Staempfli Publikationen AG, Wölflistrasse 1,  
cp 8326, 3001 Berne,  
Prix: Fr. 29.- + port.  
Tél. 031 300 63 40  
roland.oehrl@staempfli.com

Publié grâce au soutien du Fonds culturel INTERASSAR, Genève

A photograph of a modern building's exterior. The facade is made of large glass panels supported by a steel frame. A person is visible through one of the glass panels. The sky is blue with some clouds. On the left side of the image, there is large white text that reads 'FÉLITEC CONSEIL ET INGÉNIERIE DE FAÇADE MÉTALLIQUE'. On the right side, there is a red stylized logo consisting of two thick, curved lines forming a shape similar to a 'W' or a 'Z'. To the far right, there is vertical text that reads 'Félitec sa Spécialiste de fenêtres et façades Route de Renens 1 CH-1030 Bussigny-Lausanne'.